

NHKワールド・ニュースで学ぶ
『聴く英語、読む英語』

NHK WORLD NEWS:
Global Perspectives

—A Guide to English Listening and Reading—

Tomoyasu Kimura
Authorized by NHK WORLD

NAN'UN-DO

**NHK WORLD NEWS:
Global Perspectives**

—A Guide to English Listening and Reading—

Copyright © 2009

by

Tomoyasu Kimura

NHK WORLD

All rights reserved

No part of this book may be reproduced in any form without written permission
from the authors and Nan'un-do Co., Ltd.

はしがき

本書は、時事英語を聴いて、読んで英語の力を高めることを目指すテキストである。時事英語とは、刻々と変化する現在を追い、それを言葉にする。しかも、外国語の英語で表現する。ただし外国語であるからと言って、易しい表現を使おうとはしない。事象に合わせて、英語を選ぶ。しかしNHK WORLD NEWSを聞くかぎり、日本語で放送されるニュースとかなり重なる。これが最大のメリットである。つまり、内容的には「異文化」ではないが、NHKが英語で放送する以上、グローバルな視点で各トピックに迫る。

そんな教材を料理してみたのが本テキストである。方法は、NHK第二放送で毎日2回流れる英語ニュースのTop Storiesを書き取り、それに関係するWebsite上の記事をダウンロードした。記事が5枚以上あるトピックから各レッスンのテーマを決めた。2008年1月から6月までのTop Storiesを書き取り、リスニング上の問題点を調べた。リスニングはここまでやれば完成ということはない。常に新しいニュースが飛び込んでくる。「知らない単語」と思って書き取れない箇所は、必ずしも「知らない単語」の連続ではなかった。むしろ、「知っている単語」が多種多様な文脈で現れ、さまざまな音のコンビネーションで登場することから生まれることを知った。その事実を反映するため、ディクテーション演習を3段階で構成することにした。さらに、同じ日の記事から、音読用の文を引用することで、「音の多様性」に対する適応性の訓練を設定した。

Listening, dictation, 音読練習で内容的にはかなり背景知識が増えてくると思う。これを基礎に、少しまとまった文章を聴く。ポイント文を把握する力を養成したい。最初から黙読すれば、自分の速度で読むことになるが、音の教材を聴きながら英文を読めば、読むべきスピードを設定してもらえる。音の教材は読者の読むスピードをコントロールする。この現実を利用し、英語を読むスピードをアップして欲しい。

こういう練習の後に、内容的に少しまとまった英文を読む。「黙読」するが、それまでの練習が頭の中では「音読」に導いていると御の字。ここでも単語や句を英語の説明と和訳で確認し、残りは、内容的なポイントに絞る。難なく答えられれば、それまでの練習問題の成果が蓄積して功を奏したことになる。

以上のようなことを思い描いて、NHKワールド・ニュースで学ぶ英語学習を考えてみた。過去5年間、自分の勤務する大学の自主教材として編集をし、配布してきた。その教材は1年前に英語ニュースのTop Storiesを毎日書き取り、それを月別、国内・国際ニュースの区別をつけて編集したものであったが、どんな学生にも好評であった。その事実に注目し、今度は全国の学生対象に出版の話を持ちかけてくださったのが、南雲堂営業部の加藤敦さんである。その後も忍耐強く編集作業をサポートしてくださった。感謝の気持ちをここに記し、御礼としたい。

2009年4月1日 編者記す

本書の使い方

本書は、NHK ラジオ第二放送の英語ニュースを聞き、その Top Stories を書き取り、関連記事を Website からダウンロードしたものを基礎資料として、編者自身の英語学習を基に編集した「時事英語テキスト」です。以下の要領で使っていただくと幸いです。

1) Listening Step 1 から Step 3 は基本的に 3 つの活動から成っている。まず 1. 3. 5. のそれぞれの英文を音読してみる。() 内に入るべき英単語を想像してみる。この後、CD を聴いて、聴こえてくる英単語を記してみる。すでに自分の持っている語彙の中にその単語があれば、正確につづってみる。なければ、音からの類推でつづってみる。
次に、各 Step の英語の表現 (1.2.3.4.5.) を和訳してみる。すべてが和訳できなくても、わかるものから和訳してみる。残りは辞書で確認して和訳を試みる。
最後に、2.4.6. の英文を見て、自分ならどう読むかを考え、切れ目にスラッシュを入れてみる。CD から流れる英文と比べてみよう。最後に英文の後について音読練習を十分にします。

2) Listening Step 3 の 7 の英文は、CD の英語を聴きながら、目で英文を読む。読み終わったら、指示に従い、問題に答える。

* Listening Steps が終了したら、Listening Section の解答例を見て、答えを確認する。特に、各英文の意味を確認した後、再度 CD を通して聴き、CD から流れる英文の後について十分音読練習をする。

3) Reading Section の英文を先ず黙読する。
次に 1. の英語の定義 (1. 2. 3. 4. 5.) に関して、左の単語の定義として適当なものを右の欄から選ぶ。
2. で意味 (1. 2. 3. 4. 5.) の英語表現の意味を書いてみる。Listening Section と同じ要領で書く。その後、3. 4. の指示に従い、問題を解く。

* Reading が終了したら、Reading Section の解答例を見て、答えを確認する。

4) Tips for Listening の説明を読み、練習問題を試みる。

5) Tips for Reading の説明を読み、練習問題を試みる。

なお、NHK 国際放送局監修のもと、大学での授業を考慮して実際のニュース英語に一部加筆修正を加えています。また、このテキストをご利用の方には、さらに NHK の英語ニュースの Top Stories の書き取りをおすすめします。その答えは編者のホームページで確認できます。

<http://tomoyasudd.com>

はしがき	3
本書の使い方	4
Unit 1 Japan's Refueling Mission in the Indian Ocean	7
Unit 2 Prime Minister Yasuo Fukuda	11
Unit 3 Pakistan's Election	15
Unit 4 U.S. Democratic Presidential Nomination Race	19
Unit 5 Food Safety	23
Unit 6 Collision between an MSDF Destroyer and a Fishing Boat	27
Unit 7 Rape of a 14-year-old Girl in Okinawa	31
Unit 8 Kosovo's Independence	35
Unit 9 Attacks on Japanese Whaling Ships	39
Unit 10 Vacancy of BOJ Governor Post	43

Unit 11	South Korean President	47
Unit 12	Tibetan Unrest	51
Unit 13	New Governor of BOJ	55
Unit 14	Zenkoji Temple and the Beijing Olympics	59
Unit 15	Dalai Lama and China	63
Unit 16	Olympic Torch Relays in Confusion	67
Unit 17	Gasoline Surcharge	71
Unit 18	New Phase with China	75
Unit 19	Cyclone-Hit Myanmar	79
Unit 20	Obama's Victory in Democratic Nomination	83
Unit 21	Japan's Initiative in Climate Change	87
Unit 22	Stabbing Rampage in Akihabara	91
Unit 23	Sichuan Earthquake	95
Unit 24	Centennial of Japanese Emigration to Brazil	99

Unit 1

Japan's Refueling Mission in the Indian Ocean

Listening Step 1



1. 次の文を聴いて () に当てはまる語を書き取りなさい。ただし () の中の数字は単語の数を示す。また、1～5の英語の表現を和訳しなさい。

In his New Year's statement on Tuesday, Japan's Prime Minister Yasuo Fukuda stressed his eagerness to (①) Japan's refueling mission for U.S.-led vessels in the Indian Ocean.

(January 2, 2008)

()

1. The New Year _____
2. prime minister _____
3. refuel _____
4. U.S.-led _____
5. the Indian Ocean _____

2. 次の英文を音読する場合、切れ目にスラッシュ (/) を入れなさい。

In the Indian Ocean, many nations are joining forces to continue their fight against terrorism.

Listening Step 2



3. 次の文を聴いて () に当てはまる語を書き取りなさい。ただし () の中の数字は単語の数を示す。また、1～5の英語の表現を和訳しなさい。

Japan's governing parties and the opposition bloc remain (②) over the bill to resume the mission to refuel U.S.-led coalition vessels in the Indian Ocean.

(January 8, 2008)

()

1. Japan's governing parties _____
2. the opposition bloc _____
3. remain _____
4. over the bill _____
5. vessels _____

4. 次の英文を音読する場合、切れ目にスラッシュ（ / ）を入れなさい。

The disputed bill passed the Lower House last November, and was sent to the Upper House, which is controlled by the opposition camp.

Listening Step 3



5. 次の文を聴いて（ ）に当てはまる語を書き取りなさい。ただし（ ）の中の数字は単語の数を示す。また、1～5の英語の表現を和訳しなさい。

Japan's Lower House has enacted the government's anti-terrorism bill to resume Japan's refueling mission in the Indian Ocean in a (③).

(January 12, 2008)

()

- 1. The Lower House of Parliament _____
- 2. enact _____
- 3. anti-terrorism bill _____
- 4. resume _____
- 5. mission _____

6. 次の英文を音読する場合、切れ目にスラッシュ（ / ）を入れなさい。

The main opposition Democratic Party said the ruling bloc should call a general election by dissolving the Lower House to seek voters' confidence before taking the extremely rare step.

7. 英文を聴いて、下線部の which (1),(2) がそれぞれ何を指すか英語で示しなさい。

Political maneuvering is expected to heat up between Japan's governing coalition and the opposition camp this week over the disputed anti-terror bill.

The governing coalition has been aiming to enact the bill, (1) which would enable Japan to resume its refueling of U.S.-led coalition vessels engaged in the fight against terrorism in the Indian Ocean. The bill passed the Lower House last year, and was sent to the Upper House, (2) which is controlled by the opposition camp.

If the upper chamber fails to vote on the bill by Friday, the Constitution stipulates that the Lower House can assume the bill has been rejected.

The governing camp is seeking to vote on the bill again in the Lower House on Saturday or later, if the Upper House rejects the bill or does not vote on it.

(January 8, 2008)

- (1) _____
- (2) _____

Reading

次の英文を読んで、下の設問に答えなさい。

Applying a Constitutional provision, the ruling coalition of the Liberal Democratic Party and New Komeito used its two-thirds majority in 1 the more powerful house on Friday to pass the legislation shortly after the opposition-controlled Upper House rejected it. The Lower House initially passed the bill last November. 2 This is the first time in 57 years, and the second overall, for the Lower House to override a bill's rejection by the Upper House.

(January 11, 2008)

1. 次の各語の定義として適当なものを右から選びなさい。

- | | |
|-------------|--|
| 1. apply | a. to maintain influence or authority over |
| 2. pass | b. to bring or put into operation or use |
| 3. control | c. to approve (a law) by voting on it |
| 4. reject | d. to use one's authority to cancel |
| 5. override | e. to dismiss as unacceptable |
- 1.() 2.() 3.() 4.() 5.()

2. 次の英語表現を和訳しなさい。

- | | |
|---|-------|
| 1. a Constitutional provision | _____ |
| 2. the ruling coalition of the Liberal Democratic Party and New Komeito | _____ |
| 3. a two-thirds majority | _____ |
| 4. the opposition-controlled Upper House | _____ |
| 5. the second overall | _____ |

3. 下線部 1 は具体的には上の英文中の何を指すか。3 語の英語で示しなさい。

(_____)

4. 下線部 2 は具体的には何を指すか。上の英文中からその箇所を探し、該当箇所を日本語で示しなさい。

Tips for Listening 1



5

his の /h/ の音は必ずしもはっきり聞こえません。また、vessels の語尾の -s (/z/) もはっきり聞こえません。しかし、聞こえないからといって、それらの単語が含まれている文を読む人は、/h/ を /z/ を無視しているわけではないのです。stressed his eagerness, U.S.-led vessels in the Indian Ocean というフレーズを連続的に読む時に起こる現象であると理解しましょう。

次の文を聴いて () に当てはまる語を書き取ってみましょう。

A Japanese Maritime Self-Defense Force ship (1) left Japan for the Indian Ocean to resume the (2) refueling mission for U.S.-led coalition (3) engaged in anti-terrorism (4).
(January 24, 2008)

1.() 2.() 3.() 4.()

Tips for Reading 1

知らない単語がすべて「新しい」わけではないのです。たとえば、the ruling coalition は「連立与党」という意味で、多くの読者にとって「新出語句」に入ると思います。その構成要素は何でしょう。その答えを探すためには、同格を示す前置詞 of に注目し、その後にあるものを見ればよいのです。つまり、the Liberal Democratic Party と New Komeito です。

個々の単語の意味がすべてわかったとしても内容が理解できるとは限りません。a Constitutional provision の意味はすでに確認したように「憲法の規定」のことですが、その中身はこの言葉を和訳しただけではだめなのです。Applying a Constitutional provision が「憲法の規定を適用して」と書いてあるわけですから、それに続く the ruling coalition から始まって、last November までの内容を理解すれば、その内容を類推できます。つまり、衆議院で賛成多数で可決された法案が、参議院で否決された場合、再度衆議院で投票によってどれだけの票を獲得できればその法案は成立することになるのでしょうか。答えは、3分の2以上です。

次の英文を読んで、下線部の具体的な内容を日本語で記してみましょう。

The Japanese Maritime Self-Defense Force has been ordered to resume the refueling of U.S.-led coalition ships engaged in anti-terrorism operations in the Indian Ocean. Defense Minister Shigeru Ishiba issued the order on Thursday, nearly a week after parliament enacted the anti-terrorism law for the refueling mission. The order came one day after the Cabinet approved the plan to send up to 500 personnel back to the region for a deployment that will last until at least June 30.

(January 17, 2008)